

فصلنامه کاغذی بهمن ایرانیان کج ولایتی شایسته

# پویند

پویند فصلنامه کاغذی بهمن ایرانیان کج ولایتی شایسته

در نهج سبیل ایران که ویران شود

**PEYVAND** THE SEASONAL LETTER OF  
THE IRANIAN CULTURAL SOCIETY OF NC

MAJID  
COLLECTION



## ICSNC Board of Directors

Kazem Yahyapour: President  
Behrouz Mohebbi: Vice President  
Moujan Khorram: Treasurer  
Maria Thoenen: Secretary  
Ali Khorram: Board member  
Shahla Bagheri: Board member  
Mehdi Emamian: Board member  
Shahla Adel: Board member  
Majid Roohafza: Board member

In This Issue:	Page
Biography, Mr. Ali Rejimand.....	3
Female Persian Poets.....	5
Klute, a geological wonder in Iran.....	8
Essay on "Irani'at".....	10
Kanoon news.....	11
Jokes .....	13
UNESCO heritage sites.....	15
Iranian cinema.....	16
The Art of Persian Illumination.....	17
Sports.....	18
Science.....	19

## Iranian Cultural Society of North Carolina

PO BOX 32217, Raleigh, NC 27622  
www.ICSNC.org  
Summer Issue of Peyvand, ICSNC Newsletter # 86  
Editor: Shahla Bagheri, MD  
Design Consultant: Majid Roohafza  
Participants: In this issue  
Mrs. Mehrangiz Ebrahimi, Mr. Iraj Shammas, Pegah Kamrani, Majid Roohafza, Mrs. Iran Tahmasebi, Mrs. Farideh Jabbarzadegan, Dr. Shahla Adel  
Please send your questions or comments to:  
Bagherimd@gmail.com or mail your comments to:  
ICSNC/Peyvand, PO BOX 32217, Raleigh, NC 27622

### Disclaimer:

*The views expressed are those of the public and, unless specifically stated, are not those of the ICSNC and Peyvand newsletter.*

## سخن سردبیر:

این شماره پیوند را به ستایش و یاد آوری از بانوان شعر ایران اهدا می کنیم. نکته غم انگیزی که مشترک در زندگی چهار شاعره معروف ایرانیست، این است که همه آنها در دهه سی زندگی درگذشته یا کشته شده اند. شاید شاعر بودن و به خصوص شاعر زن بودن در ایران شغل خطرناکی بوده. شاید تعدادی دیگر فروغ، پروین و طاهره... در تاریخ ایران بوده اند که حرف هایشان قبل از اینکه به قلمشان برسد به دست راهزنان فرهنگ و انسانیت ربوده و خاموش شده اند. قطعه کوچکی از شعر ساناز زارع ثانی، شاعر جوان و معاصر ایران، این چیستان را بخوبی بیان می کند:

"باور کن این گل‌های موسمی، این باد‌های موسمی، این پرده‌های موسمی، ادامه شعر‌های شاعران زیر خاک اند.

...به عابران روزمره بگویند گل‌ها تلافی حرف‌های نگفته من است بگو که روی خاک تکه تکه مردم و حالا نوبت زیر خاک است که پی در پی ساده شوم،

تراکم این همه بهار اندازه حوصله آدم‌ها نیست،

فقط به عابران روز مره یاد بده مراقب کفش‌هایشان باشند،

بگو حرف‌های مرا لگد نکنند."

دکتر شهلا باقری

## در این شماره می خوانید:

### صفحه

بیوگرافی مهندس رژیمند.....	۳
بانوان شعر ایران.....	۵
کلوت، یکی از عجایب زمین شناسی دنیا .....	۸
مقاله "ایرانیّت" .....	۱۰
اخبار کانون.....	۱۱
فکاهی.....	۱۳
میراث تاریخی یونسکو.....	۱۵
سینمای ایران.....	۱۶
هنر تذهیب ایرانی.....	۱۷
ورزش .....	۱۸
علم.....	۱۹

Please notify ICSNC of any change of address or email address:

icsnc@icsnc.org - Phone: 919-466-9903

شرح روی جلد: دریغ است ایران که ویران شود. ( حکیم فردوسی)

خط نقاشی: مجید روح افزا، مریم لواف

Cover: Alas! If Iran is destroyed! (Ferdowsi, 940-1020 AD)

Calligraphy- Painting: Majid Roohafza, Maryam Lavaf

# InstroTek and the Business of Building a Business:

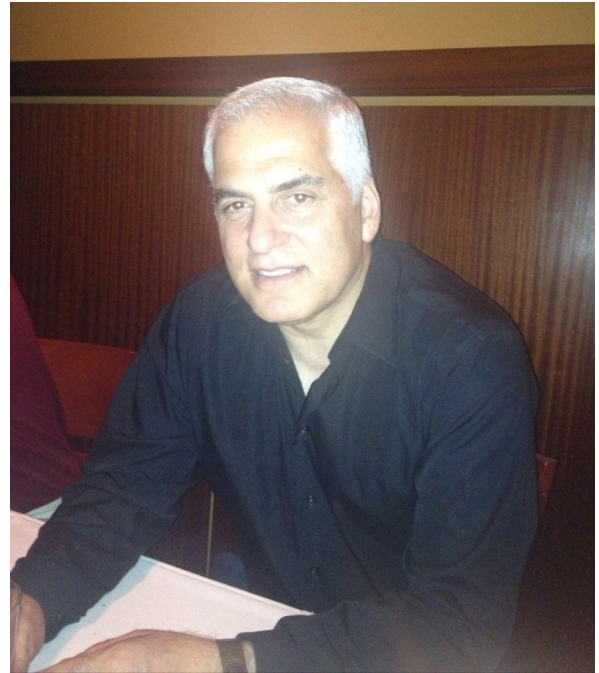
## Ali Regimand

مهندس علی رژیمند

Ali Regimand, a Raleigh resident and an alumni of NC State University, established InstroTek in the Triangle area in 1997. InstroTek is a company, with international sales, that develops measuring devices in the field of civil engineering and material testing.

Regimand was destined to begin his life and extend his talent internationally. Raised in a loving and large family, he is the sixth of seven children. His father's position in the Foreign Ministry of Iran, took the family to several neighboring countries. Ali Regimand was born in Karbala. He lived in Iraq and Pakistan during his childhood but spent fifth grade in Iran and then returned to Tehran to complete high school. Asked if he knew in which direction life would take him at this point of his life, he responds that in Iran society determines your path. His family wanted him to study engineering and he did without questioning. He is glad about his choice and the direction of his life because the field has exposed him to the type of work he loves to do. The biggest thrill of his life is to develop products. He finds the process of creating, problem solving, and inventing a new product very fulfilling, especially when it increases the efficiency and quality of work in the industry.

Regimand came to the US in 1974 and began his studies at Erskine College in South Carolina. He joined the soccer team in college and eventually won a soccer scholarship. After receiving his Bachelors degree, in Math and Physics, Regimand moved to North Carolina to begin his graduate studies in Nuclear Engineering at NC State University. Following graduation, Regimand began to work for a company in Research Triangle Park. He stayed with the company for 15 years and considers those years very valuable in learning about business from both positive and negative angles. His experience not only taught him about the nuts and bolts of running a business but also showed him how mistakes can be damaging to business growth and employee morale. He served the company in different positions such as Manager, Director and VP of engineering and R&D, all along knowing that one day, he would establish his own company. Perseverance and consistency is an important aspect of a person's career, he asserts. One of his misgivings about the younger employees today is that as soon as they are not happy with a situation at work, they move on or start thinking about a new job.



Regimand believes that this lack of patience and perseverance can erode the learning curve and can be detrimental to building a successful career.

Sixteen years ago, to realize his dream, Regimand established InstroTek from his garage, following in the footsteps of other visionaries, to develop measuring and testing devices for the asphalt and building materials industry.

Building a road and maintaining it is a very complicated process. During the road construction process, quality control tests are performed to measure the density of the asphalt and sub base. Asphalt mixture, combination of liquid asphalt and rocks, has to be at a certain density specified by the engineer or local specifications, so that the road could tolerate vehicle and traffic loads for an extended period of time. If the density of the asphalt is not correct, tires can either begin to wear "ruts" in the road or pavements can experience cracking. InstroTek produces a portable nuclear gauge that technicians can use to measure density in the field. The alternative is to manually cut or take samples from the field for analysis in the lab. The manual testing can take up to 24 hours to produce results.

InstroTek's gauge produces results in the field in a matter of minutes. When the industry developed a new asphalt mixture in the 90s that was difficult for gauges to measure, InstroTek invented a machine, CoreLok, to

# InstroTek and the Business of Building a Business:

## Ali Regimand



measure these newly developed asphalt mixtures. This process is now performed all over the world and has established InstroTek's name in the industry as the pioneer for this method. CoreLok is a vacuum device that allows technicians and researchers to determine the bulk specific gravity (density) of asphalt and aggregates in minutes.

Regimand reminisces that many challenges arise when you start a business. You either need the right financing or a large number of customers. Since he did not have any customers or proper financing prior to starting his business, he had to raise funds, an extremely difficult task. He credits his supportive wife, his family and a group of great friends for helping him get this project off the ground.

After a business is established, Regimand believes that one faces many opportunities and choices. It is important to select the right opportunity. If you consistently make the wrong choice, business will suffer and it will be hard to recover. The secret to making the right decisions is "focusing" on your strength and "knowing" your industry. "At InstroTek, our focus is on measurement equipment" he says. You have to have metrics that you follow for your business and let these measurements guide your direction and decisions. "To win, you always have to keep score." He believes every good business has to determine the areas where keeping score is important, and use these measures along with their knowledge of the industry to grow.

Establishing a business involves a lot of hard work, dedication, energy, and belief in your abilities. Running a business can be overwhelming, but if you work hard, you will make it. "That might sound like a cliché but it is true."

You need to know your industry well and explore their needs. In a business like InstroTek's, you cannot succeed by yourself. You need a team of talented people, and you need to build a company culture that believes in serving customers and producing the best quality equipment.

At InstroTek, serving the customers is the top priority but just as important is validating the efforts and dedication of employees. For us the formula is simple;

"how well we take care of our employees translates into how well our employees treat our customers."

InstroTek has grown in size and the domain of its operations. With over 44 international distributors, its products are sold in 70 different countries across the world, China, India, South Africa and Canada being its biggest international customers. In 2008, InstroTek acquired one of its competitors in California, a 45 year old nuclear gauge company called CPN International, Inc. (Campbell Pacific Nuclear International).

With a series of products relating to agriculture, the chemical production industry and dam construction which has now added significantly to InstroTek's line of products. InstroTek has five offices across the US in Raleigh, North Carolina, Grand Rapids, Michigan, Las Vegas, Nevada, Denver, Colorado and Concord, California.

Mr. Ali Regimand is married to Simine Regimand who manages the accounting and finance department of the company. They have two daughters, Alexa, 23, studying in London to complete her Masters degree in broadcast journalism; and Tara, 20, now a senior at NC State University, studying Psychology.

Regimand, a man of dignity and gentleness, is very generous in crediting others in the success of his company and business.

By: Shahla Bagheri



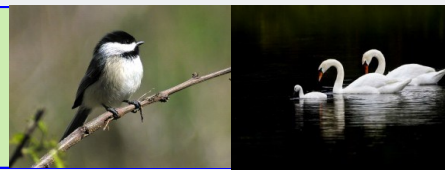
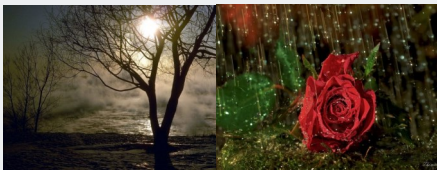
Persian Decorative Arts

Safavid Era

From: The influence of Persian

Decorative arts on William Morris





## رابعه

رابعه بلخی احتمالاً اولین شاعره در تاریخ ثبت شده ایران میباشد. مدارک نشان میدهند که او همزمان با رودکی زندگی کرده (حکومت سامانیان-قرن دهم میلادی) و اشعارش را به زبان فارسی میسروده است. رابعه به دست برادرش به گناه ابراز عشقش به مردی در یکی از شعرهایش کشته شد. او قبل از مرگ آخرین شعرش را با خون خود روی دیوار حمام نوشت.

عشق تو باز اندر آوردم به بند

کوشش بسیار نامد سودمند

عشق دریایی کرانه ناپدید

رابعه بلخی

کی توان کردن شنای هوشمند



طاهره قره العین

۱۸۵۲-۱۸۱۷

## طاهره قره العین

گر بتو افتادم نظر	چهره بچهره رو به رو
شرح دهم غم تو را	نکته به نکته مو به مو
از پی دیدن رخت	همچو صبا فتابده ام
خانه به خانه در به در	کوچه به کوچه کو به کو
میروم از فراق تو	خون دل از در دیده ام
دجله به دجله یم به یم	چشمه چشمه جو به جو
دور دهان تنگ تو	عارض عنبرین خط است
غنچه به غنچه گل به گل	لاله به لاله بو به بو
ابرو و چشم و خال تو	صید نموده مرغ دل
طبع به طبع و دل به دل	مهر به مهر و خو به خو
مهر تو را دل حزین	بافته بر قماش جان
رشته به رشته نخ به نخ	تار به تار و پود به پود
در دل خویش طاهره	گشت و ندید جز تو را
صفحه به صفحه لا به لا	پرده به پرده تو به تو

## مهستی گنجوی

مهستی گنجوی، شاعره ایرانی، در قرن دوازدهم میلادی در دوره حکیم خیام زندگی می کرده است. او بانویی است که نگرشی فلسفی به جهان داشت. مهستی زنی خوشبین بود و کار کردن را بالاترین شرافت آدمی می دانست. او با طنزهای گزنده مرد سا لاری را به مبارزه می طلبید و نهصد سال قبل مانند فروغ برای تساوی حقوق زن عصیان کرد. مهستی به سرودن رباعیات معروف است و گر چه دیوان او به علت حمله ازبک ها به شهر هرات از بین رفت، حدود شصت رباعی از او به جای مانده است.

در حجره ی دلگیرنگه نتوان داشت  
در خانه به زنجیر نگه نتوان داشت

ما را به دم تیر نگه نتوان داشت  
آنراکه سر زلف چو زنجیر بود

\*

چون نیست زهر چه نیست نقصان و شکست  
وانگار که هر چه نیست، در عالم هست

چون نیست زهر چه هست جز باد بدست  
پندار که هر چه هست، در عالم نیست

\*

یار آمد و می در قند باران ریخت  
وان نرگس مست ، خون هشیاران ریخت

باد آمد و گل بر سر می خواران ریخت  
آن عنبر تر ، رونق عطاران برد

\*

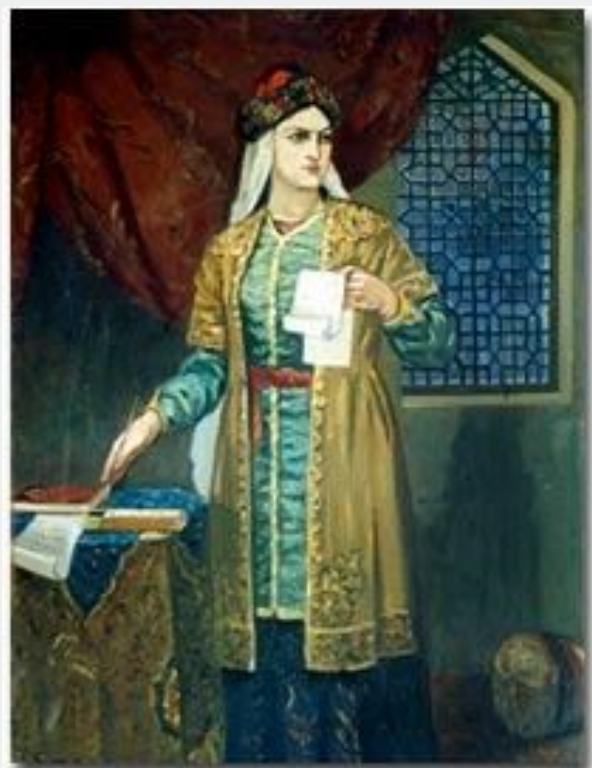
با آنکه ز تو به است هم درندهم  
در آب بخسبم خوش ونم درندهم

تن با تو بخواری ای صنم درندهم  
یکباره سر زلف به خم درندهم

\*

باد سحری نافه گشایی نکند  
در گردن من که پارسایی نکند

تا سنبل تو غالیه سایی نکند  
گر زاهد صد ساله ببیند دستت



مهستی گنجوی قرن دوازدهم



## سنگ گور

### شعر از: سیمین بهبهانی

ای رفته ز دل، رفته ز بر، رفته ز خاطر  
بر من منگر؛ تاب نگاه تو ندارم.

بر من منگر؛ زانکه به جز تلخی اندوه  
در خاطر از آن چشم سیاه تو ندارم  
ای رفته ز دل، راست بگو بهر چه ام  
با خاطره ها آمده ای باز بسویم؟  
گر آمده ای از پی آن دلبر دلخواه،

من او نیم، او مرده و من سایه اویم!

من اونیم آخر دل من سرد و سیاه است

او در دل سودا زده از عشق شرر داشت

او در همه جا، با همه کس، در همه احوال

سودای تو را ای بت بی مهر به سر داشت

من او نیم، این دیده من گنگ و خموش است

در دیده او آن همه گفتار نهان بود

وان عشق غم آلوده در آن نرگس شیرنگ

مرموز تر از تیرگی شامگاهان بود

من او نیم، آری لب من، این لب بیرنگ

دیربست که با خنده ای از عشق تو نشکفت

اما به لب او همه دم خنده جان بخش

مهتاب صفت بر گل شبنم زده می خفت

بر من منگر، تاب نگاه تو ندارم

آن کس، که تو می خواهی از من، به خدا  
مرد!

او در تن من بود و ندانم که به ناگاه

چون دید و چه ها کردو کجا رفت و چرا مرد

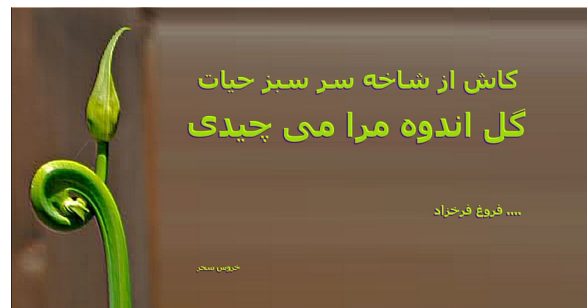
من گور ویم، گور ویم، بر تن گرمش

افسردگی و سردی کافور نهادم،

او مرده و در سینه من، این دل بی مهر



فروغ فرخ زاد ۱۹۶۷-۱۹۳۵



### شعر از: فروغ

### عصیان

به لب هایم وزن قفل خموشی  
که در دل قصه ای نا گفته دارم  
ز پایم باز کن بند گران را  
کزین سودا دلی آشفته دارم...

بدور افکن حدیث نام، ای مرد  
که ننگ لذتی مستانه داده  
مرا می بخشد آن پروردگاری  
که شاعر را دلی دیوانه داده

بیا بگشای در، تا پر گشایم  
بسوی آسمان روشن شعر  
اگر بگذاریم پرواز کردن  
گلی خواهم شدن در گلشن شعر



سیمین بهبهانی ۱۹۲۷-۸۶ سال

کاش بر ساحل رودی خاموش  
عطر مرموز گیاهی بودم  
چو بر آنجا گذرت می افتاد  
به سرا پای تو لب می سودم  
کاش چون نای شبان می خواندم  
به نوای دل دیوانه تو  
خفته بر هودج موج نسیم  
میگذشتم ز در خانه تو  
کاش چون پرتو خورشید بهار  
سحر از پنجره می تابیدم  
از پس پرده لرزان حریر  
رنگ چشمان ترا میدیدم  
کاش در بزم فروزنده تو  
خنده جام شرابی بودم  
کاش در نیمه شبی درد آلود  
سستی و مستی خوابی بودم  
کاش چون آینه روشن میشد  
دلم از نقش تو و خنده تو  
صبحگاهان به تنم می لغزید  
گرمی دست نوازنده تو  
کاش چون برگ خزان رقص مرا  
نیمه شب ماه تماشا میکرد  
در دل باغچه خانه تو  
شور من، ولوله برپا میکرد  
کاش چون یاد دل انگیز زنی  
می خزیدم به دلت پر تشویش  
ناگهان چشم ترا میدیدم  
خیره بر جلوه زیبایی خویش  
کاش در بستر تنهایی تو  
پیکرم شمع گنه می افروخت  
ریشه زهد تو و حسرت من  
زین گنه کاری شیرین می سوخت  
کاش از شاخه سر سبز حیات  
گل اندوه مرا می چیدی  
کاش در شعر من ای مایه عمر  
شعله راز مرا میدیدی...





## آتش دل

به لاله نرگس مخمور گفت وقت سحر  
که هر که در صف باغ است صاحب هنری است  
بنفشه مژده نوروز میدهد ما را  
شکوفه را ز خزان و ز مهرگان خبریست  
بجز رخ تو که زیب و فرش ز خون دل است  
بهر رخی که در این منظر است زیب و فریست  
جواب داد که من نیز صاحب هنرم  
درین صحیفه ز من نیز نقشی و اثریست  
میان آتشم و هیچگاه نمیسوزم  
همان بر سرم از جور آسمان شریست  
علامت خطر است این قبای خون آلود  
هر آنکه در ره هستی است در ره خطر یست  
بریخت خون من و نوبت تو نیز رسد  
بدست رهن گیتی هماره نیشتریست  
خوش است اگر گل امروز خوش بود فردا  
ولی میان ز شب تا سحرگاهان اگر یست  
از آن، زمانه به ما ایستادگی آموخت  
که تا ز پای نیفتیم، تا که پا و سربست  
یکی نظر به گل افکند و دیگری بگیا  
ز خوب و زشت چه منظور، هر که را نظریست

پروین اعتصامی ۱۹۴۱-۱۹۰۷



**Family Dentistry**

**Dr. Hamid Rouhani, DDS**

**Brier Creek**

**Garner**

7980 Arco Corporate Dr., Ste 102

801 Highway 70 West

Raleigh, NC 27617

Garner, NC 27529

919-908-1168

919-661-4077

[www.brightsmilesnc.com](http://www.brightsmilesnc.com)



کدوم فال حافظ ، خبر داده از تو؟  
کدوم فصل سردی، خدا مومنت شد؟  
به اسمت قسم خورد، به اسم تو بانو!  
پس از تو نوشتن ، به کار همیشه ست  
تن شاعرای نو، پر زخم و پینه ست  
میگن وقتی رفتی، به روز از زمین مرد



میگن خیلی وقته، که سال کبیهه ست  
تو فهمیده بودی، که بیمار به باغچه  
تو حس کرده بودی، که میمیره باغچه  
ته باغ مرموز، تودستاتو کاشتی  
شده پر زدستات، سرپای کوچه  
تو روئین ترینی، کسی بادل گفت  
حضور عجیبت، دل شهر آشت  
هزار زن نشستن ، تو ایوون حرفات  
دوصد مرد معصوم، توپرچین چشمت  
توی آیه های، زمینیت خدایی  
نشسته به سجده، تو محراب دستات  
هنوز حرف داری، نشستی تو ایوون  
صدات مونده تو باد، می پیچه هراسون  
روی پوست شبها، میشه دستاتو دید  
دو دست جوونت، تو قلب زمستون  
رسیدی به اوج ، صدایی که انگار  
زجنس ستاره ست، که مونده تو آوار  
هزارقرن سنگی ، باید زیر رو شه  
که ایمان بیارند به تو مهربان یار!



"ساتار زارع ثانی"



**FARIBA KAMRANI, Realtor GRI**

**فریبا کامرانی**

**مشاور فعال در امور خرید و فروش**

**املاک مسکونی و تجاری**

**تخصص، تجربه، صداقت من**

**ضامن اطمینان شماست**

**919-619-3609**

[fkamrani@fmrealty.com](mailto:fkamrani@fmrealty.com)

[www.liveintriangle.com](http://www.liveintriangle.com)



# کَلوت، یکی از عجایب زمین شناسی در دنیا



دقیقه به دقیقه تعداد ستاره های زیبا و براق زیاد تر میشدند. حدود ساعت هفت بعد از ظهر ناگاه همراهانم گفتند که کهکشان "راه شیری" ظاهر شد. وسط آسمان سیاه پرستاره، خطی مثل یک خیابان پهن سفید، مملو از ستاره های رنگی هویدا شد. مثل اینکه تمام خط سفید را با میلیارد ها ستاره طلایی تزیین کرده بودند. این منظره بقدری زیبا و بی نظیر بود که ما همه محو تماشا شده بودیم. در این موقع برادرم گفت که ساعت هشت و نیم شده و جانواران این منطقه بزودی بیرون خواهند آمد. ما همه بلند شدیم و و بزحمت از بالای کوه پایین آمدیم. تاریکی بر آن منطقه غلبه کرده بود و ما تحت تاثیر زیبایی شگفت انگیز طبیعت حال عجیبی پیدا کرده بودیم و به علت هوای گرم بزحمت نفس می کشیدیم.

محوطه کَلوت منطقه بزرگی نیست و چندین هزار سال پیش، که تمام کویر دریا و زیر آب بوده، کَلوت یک جزیره بوده است. در آن زمان از شدت گرما هیچ جانوری در آنجا زندگی نمی کرده. نام دیگر کَلوت "گندم بریانک" میباشد. به گفته دانشمندان که بارها از کَلوت دیدن کردند، کَلوت گرم ترین نقطه دنیاست و به عنوان یکی از عجایب هفتگانه زمین شناسی در دنیا شناخته شده است.

سال گذشته با دخترم نازی عازم ایران شدیم. در کرمان برای اولین بار نام کَلوت را شنیدیم که برایم خیلی تازگی داشت. کَلوت منطقه ای است در کنار کویر لوت و بوسیله ناسا گرمترین نقطه دنیا شناخته شده است. در شبها آسمان کَلوت با میلیون ها ستاره تزیین شده و بسیار زیبا است. ما با چند نفر از اعضای خانواده که بارها به کَلوت رفته بودند و به آنجا کاملاً آشنا بودند عازم شدیم. برایم روشن نبود چرا این سفر را در بعد از ظهر شروع کردیم. اول از ماهان و بعد از کنار شهر زیبای شهداد گذشتیم. شهداد یکی از شهرستانهای زیبای کرمان است و پر از باغهای زیادی از درخت خرما و بوته های رنگارنگ گل کاغذی. درختان خرما را خوشه های زیبایی خرما پوشانده بودند. درختان لیمو، پرتقال، نارنگی و انواع مرکبات پر بار بودند. زمین باغ ها پوشیده از بوته های حنا و مورت معطر بود و نهر های روان آب زلال، پندار بهشت را در ذهن انسان بیدار می کرد. در این موقع ما وارد دشت لوت شدیم. در این ناحیه نوع گیاهان عوض شد و بوته هایی نه چندان بلند حاشیه کویر را پوشانده بود. جاده در اینجا به پایان رسید. چند کیلومتر که پیش رفتیم از دور چند کوه و تپه نمایان شد. ما در جهت تپه ها و بلندی ها پیش رفتیم. در اینجا کوه بلندی را دیدیم که در اثر گرما و باد و باران در مرور زمان به شکل برج های کنگره دار بنظر می آمد. رنگ خاک کویر که تا اینجا قرمز بود، تغییر پیدا کرد و زرد رنگ شد. در اینجا دیگر اثری از درخت و بوته نبود. ما به طرف کوه چهارم یا پنجم در منطقه کویر پیش رفتیم و کنار یک کوه کوچک توقف کردیم. وقتی از اتوموبیل پیاده شدیم هوا بقدری گرم بود که احساس کردیم وارد حمام سونا شده ایم. هوا گرفته و بخارکمرنگی فضا را پوشانده بود. همگی دست بدست یکدیگر از کوه بالا رفتیم. تمام این راه کوه شنی و پر از صخره بود. ما در حال بالا رفتن دایم سر میخوریدیم. هوا بسیار گرم بود و صدایی مثل وزش باد بطورممتد به گوش میرسید ولی بادی وجود نداشت. هوا سنگین و گرفته بود. بزحمت به بالای تپه رسیدیم. بالای کوه محوطه صافی بود. در اینجا همگی به پشت خوابیدیم که آسمان را تماشا کنیم. در ساعت پنج بعد از ظهر، ناگاه هوا آنچنان تاریک شد که نمیتوانستیم صورت نفر پهلویی خود را ببینیم. آسمان سیاه را ناگاه ستاره های طلایی ریز و درشت پوشاند. ستاره ها اینقدر نزدیک بنظر میرسیدند که فکر میکردیم اگر دست بلند کنیم، میتوانیم یکی از آنها را بگیریم.

Measurements of MODIS (Moderate-Resolution Imaging Spectroradiometer) installed on NASA's satellite "Aqua" from 2003 to 2005 testify that the hottest land surface on Earth is located in Dasht-e Lut and land surface temperatures reach here 70.7 °C (159.3 °F), though the air temperature is cooler.



نوشته: بانو مهر انگیز  
ابراهیمی احمدی

خانم ابراهیمی یکی از اعضای فعال کانون میباشد که در برنامه های مختلف شرکت کرده و داوطلب برای کمک در امور خیریه می شوند.





Why not  
work  
with the  
best!

## Shahla Rezvani

Realtor®, BROKER, GRI  
Coldwell Banker  
Howard Perry & Walston



### Continued Achievements!

At the Awards of Excellence in March 2013, Shahla received the following honors:

- #6 Sales Associate in the Southern Region
- Coldwell Banker International President's Premier
- #2 Coldwell Banker Associate in North Carolina
  - CB-HPW Volume Leader of the Year
  - CB-HPW Listing Associate of the Year
  - CB-HPW Listings Sold Associate of the Year
- CB-HPW Associate of the Year Among 11 Offices and 700 Brokers
- #8 Triangle Business Journal All Triangle Real Estate Companies

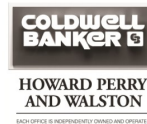


Office: (919) 960-6302

Fax: (919) 313-9849

Email: RezvaniS@hwp.com

Website: www.ShahlaRezvani.com



## Words of Rumi

"Sit, be still, and listen,  
because you're drunk  
and we're at  
the edge of the roof."

"If you are irritated by every rub, how  
will your mirror be polished?"

"Out beyond ideas of wrongdoing  
and rightdoing there is a field.  
I'll meet you there."

"The wound is the place where the Light  
enters you."

"You were born with wings, why prefer  
to crawl through life?"

"Be like melting snow -- wash yourself  
of yourself."

"My lips got lost on the way to the kiss -  
that's how drunk I  
was."

کودک چشم من از قصه قوی خوابد  
باز هم قصه بگو

حمید مصطفی

## Oliver Wendell Holmes, Supreme Court Justice (March 1841–1935 )

Oliver Wendell Holmes, a Harvard law professor, was appointed to the Supreme Court by President Theodore Roosevelt. In a tribute on the occasion of his ninetieth birthday in 1931 he responded:

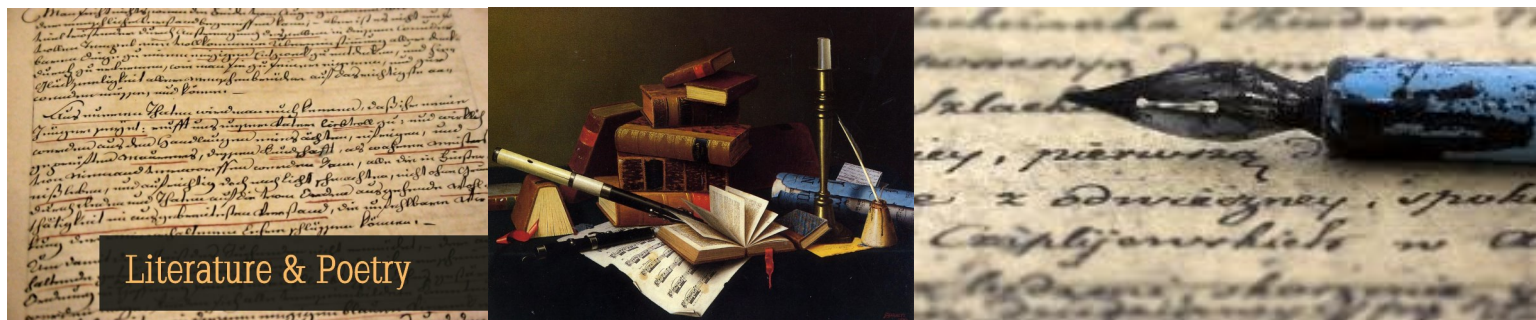
"In the symposium my part is to sit in silence. To express one's feelings as the end draws near is too intimate a task.

But I may mention one thought that comes to me as a listener in. The riders in a race do not stop short when they reach the goal. There is a little finishing canter before coming to a standstill. There is time to hear the kind of voices of friends and to say to oneself, "The race is over, but the work never is not done while the power to work remains. The canter that brings you to a standstill need not be only coming to rest. It cannot be, while you still live. For to live is to function. That is all there is to living."

And so I end with a line from a Latin poet who uttered the message more than fifteen hundred years ago, "Death plucks my ear and says, Live—I am coming."

He lived four more years.

From "Lend me Your Ears" Great speeches in history selected by William Safire



## Literature & Poetry

نوشته: آقای ایرج شماس

زندگی در صدف خویش گهر ساختن است  
مذهب زنده دلان خواب پریشانی نیست

در دل شعله فرو رفتن و نگذاختن است  
از همین خاک، جهان دگری ساختن است

(اقبال لاهوری)

به بهانه برگزاری تحسین برانگیز و آبرومندانه فستیوال کانون فرهنگی ایرانیان، این مجیزه (مقاله) را زیر عنوان "ایرانیت" تقدیم صاحب نظران و "کانونیان" گرامی می‌کنم.

"ایرانیت" کلمه بسیار پیچیده و مبهمی است که تعریف روشنی برایش نمیتوان جست. این واژه، بار مثبت و منفی را توأم با خود دارد، از ابتدای تکوین عرصات بودن و نبودن، ایرانی اگر می‌خواست بر استقلال خاک اصرار ورزد، یعنی خارجی متجاوز را از حریم استقلال خویش بیرون رانده و کشور را در دایره مرزهای سیاسی حفظ نماید، به دلایلی نظیر فقدان مرکزیت واحد، آشفتگی‌های ملوک الطوایفی، نارسایی‌های توان رزمی معلوم بود در مقابله با انبوه نیروهای یکدست و پر سببیت (غیر متمدن) بیگانه تازی و ترکان و ازبکان و دیگران، یارای مقاومت نداشت و چه بسا به اضمحلال (نابودی) و حذف از صفحه روزگار کشانده می‌شد.

می‌دانیم هیچ کشوری، از آغاز تا آنچه اکنون هست، به حال اولیه باقی نمانده است؛ نه چین، نه روم، نه یونان، و نه دیگر کشورهای اروپایی و غیر آن، بعضی تمدن‌ها و ملت‌ها بکلی نابود شده و بعضی دیگر تغییر ماهیت داده‌اند. یعنی اینکه در قبال و به بهای زنده ماندن، هویت خویش را بلا گردان آن کرده‌اند. ادامه حیات در تطابق با دگرگونیها میسر شده است. و ایرانی برای این تطابق، استعداد والایی از خود بروز داده و می‌دهد، و با این ویژگی مطلوب دگرگون شدن ولی همان بودن (ترانسفورماسیون) و تمام تاریخ ایران بر همین روال و روی این اصل حرکت کرده است.

به فرموده خواجه بزرگوار حافظ:

گوهر مخزن اسرار همانست که بود      حقه مهر بدان مهر و نشان است که بود  
حافظا باز نما قصه خونا به چشم      که بر این چشمه همان آب روانست که بود

ظرافت خرد ورزی اینجاست، دگرگون شدن مردمانی که همواره همانی باشند که بوده‌اند، رفتن و باز به محور اصلی پیوستن.

از اینرو، ایرانی در ادوار مختلف، زیر استیلای بیگانه و تند باد حوادث با همه تلاش‌ها، نهضت‌ها، آویزها و گریزها، چون توفیق احیای سیادت (برتری) سیاسی گذشته را پیدا نکرد، ناگزیر همه استعداد و توانایی خود را در زمینه دیگری بکار گرفت که قدرت کار بردی و کار سازی آن بسی چشم گیر و موثر واقع می‌گردید و آن اعتصام و تولا به عنصر "فرهنگ" بود و بر آن شد تا نیروی لایزال (فنا ناپذیر) فرهنگ را جانشین فرمانروایی سیاسی کند. بهر تقدیر، با این تقدیر و تمهید (ابتکار) از صحنه خارج نمیشد و اینچنین است که عنصر "ایرانیت" با اهرم "فرهنگ" توانست و می‌تواند خود را سر پا نگهداشته و پایدار بماند. وجود کانون فرهنگی ایرانیان کارولینای شمالی، که به اهتمام و پامردی گروهی خیر اندیش و علاقمند حدود یک ربع قرن است، علیرغم پاره‌های کاستی، توانسته همچنان فعال و پا بر جا بماند، نشانی دارد از آن جوهره فرهنگدوستی که در نهایت امر به ایران دوستی گره میخورد.

از دل تو کی رود "حب الوطن"      در سفر گر روم بینی گرختن

(مولانا)

**PRACTICE AREAS:**

- Immigration Law: Green Cards & Visas, Citizenship & Naturalization
- Criminal Law: Drug Possessions, Larceny, Assaults, DWI & Traffic Law
- Wills & Estates
- Contracts

**Parisa Houshmandpour**  
Attorney at Law

**(336) 254-5253**  
[parisa@houshmandlaw.com](mailto:parisa@houshmandlaw.com)  
[www.houshmandlaw.com](http://www.houshmandlaw.com)

*Your Plan : Your Vision*  
*We draw the Roadmap*

**Farzad Khoshnoodi**  
Registered Investment Advisor

Investment - Retirement - Insurance  
401k- IRA - SEP- Simple  
Health - Life - Disability-Long Term Care

2530 Meridian Parkway  
Suite 300  
RTP, NC 27713  
[contact@farzadfinancial.com](mailto:contact@farzadfinancial.com)  
[www.farzadfinancial.com](http://www.farzadfinancial.com)

States Licensed ; CA, MD, NC, VA, DC,

**919-806-4669**

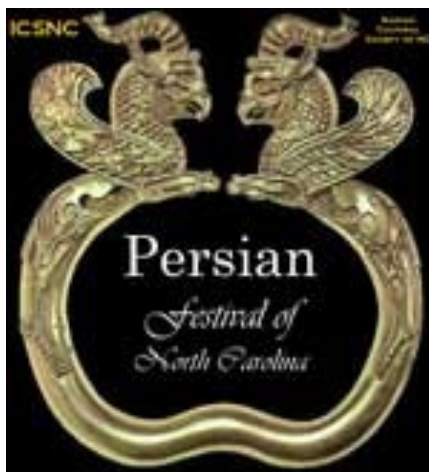




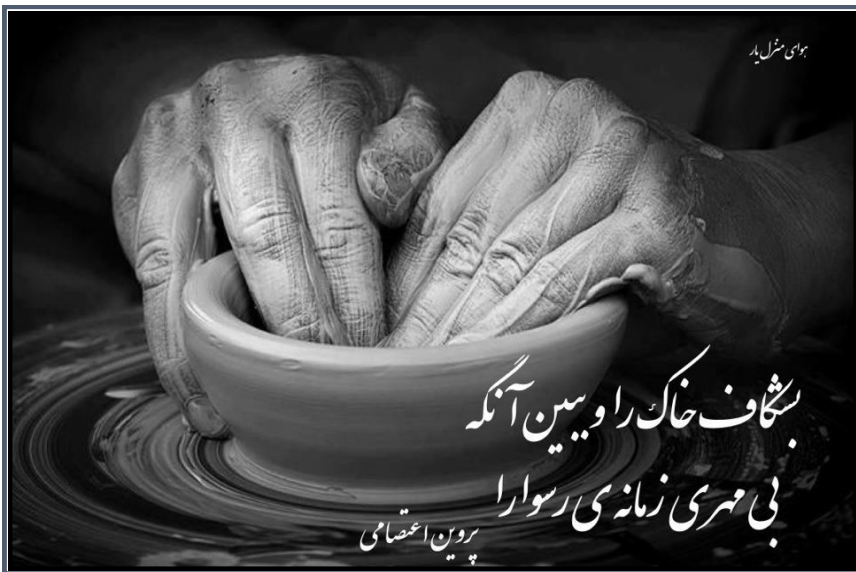
اعضای هیئت مدیره کانون فرهنگی ایرانیان در کارولینای شمالی  
از راست به چپ: خانمها موژان خرم، ماریا احمدی تونن، شهلا عادل، شهلا باقری  
آقایان کاظم یحیی پور، مجید روح افزا، مهدی امامیان، بهروز محبی، علی خرم  
انتخاب اعضای جدید هیئت مدیره، دکتر عادل، آقای محبی و مهندس روح افزا را تبریک میگوییم.

نوشین کیارشی: دانشگاه دوک

جشنواره ایرانی ۲۰۱۳



نمایش لباسهای محلی در جشنواره ایرانی ۲۰۱۳ برگزار کننده: دکتر افسانه ربیعی



گر چه باشد در نوشتن شیر شیر	کار پاکان را قیاس از خود مگیر
وان دگر شیریست اندر بادیه	آن یکی شیریست اندر بادیه
وان دگر شیریست کادم می خورد	آن یکی شیریست کادم می خورد
حمله مان از باد باشد دم به دم	جملگی شیریم شیران غم
جان فدای آنکه نا پیداست باد	حمله مان از باد و نا پیداست باد

مولوی

چندان بخورم شراب کاین بوی شراب	آید ز تراب چون روم زیر تراب
گر بر سر خاک من رسد مخموری	از بوی شراب من شود مست و خراب

حکیم عمر خیام

"There is a subtle charm in the taste of tea which makes it irresistible and capable of idealization...It has not the arrogance of wine, the self-consciousness of coffee nor the simpering innocence of cocoa."

*The Book of Tea, by Okakura Kakuzo*

## بهار

آفتابش خندان	آسمانش شادان
می دهد بر گل جان	غرش هر تندر
باد ها عطر افشان	جوی ها خوش آهنگ
زیر چتر باران	می نشیند غنچه
گوشه ای از مینو	سایه هر بیدی
روشن است از هر سو	چلچراغ لاله
شانه می زد بر مو	یاسمین سنبل را
همچو یک شهبانو	گل و شاخه فاخر
کودکی بی مادر وه چه خوش می خندید	
بین گلها شاید مادرش را می دید	
هر طرف می گردید	در پی پروانه
با دو انگشتش چید	شاپرک را آرام
تا که کودک را دید	مرغی آن بالا
ز آشیانه کوچید	در پی آن کودک
لابلای آن بید	آشیانی نو ساخت
دخترک را می دید	چونکه زان جا هر روز
که بهاران زیباست	شاعری سر خوش گفت
خرم و شور افزاست	دوستی ها اینجا

## شعر: از ایران طهماسبی

خانم ایران طهماسبی متولد سمنان در کردستان می باشند. پدرشان افسر ارتش بود و به علت علاقه فراوان به کشور، نام تنها فرزند خود را "ایران" گذاشت. وقتی ایران دو ساله بود، مادرش در گذشت. او همراه با پدر که از شهری به شهر دیگر منتقل میشد سفر کرده و تحصیلاتش را در آذربایجان، کردستان، شیراز و تهران ادامه داد. این سفر ها او را با فرهنگ و زبان مناطق مختلف کشور آشنا نمود. بعد از اتمام تحصیلات، خانم طهماسبی با یک بازرگان، که مالک بنگاه معاملات ماشین بود، ازدواج کرد. فرزند بزرگ ایشان، خانم دکتر افسانه ربیعی، استاد مهندسی مکانیک و مآورای فضایی در دانشگاه ایالتی کارولینای شمالی هستند. فرزندان دیگرشان، ترانه، بابک، بهرام و بهزاد در کانادا، هندوستان و ایران زندگی میکنند و همگی مشاغل موفق دارند.

خانم طهماسبی اکنون در رالی، کارولینای شمالی، زندگی می کنند و علاقه زیادی به شعر و همچنین سیاست دارند. ایشان طبیعت را خیلی دوست دارند و از طبیعت زیبای این ناحیه لذت فراوان می برند.



# Let's Go... PERSIAN MUSIC CLASSES

Tar & Setar instructor: Behnam Zamanian  
Children's Music, Tonbak and Flute Recorder instructor: Monir Rafian

We buy and sell all Iranian traditional musical instruments

## Locations:

Chapel Hill & Charlotte

## Contacts:

Behnam Zamanian

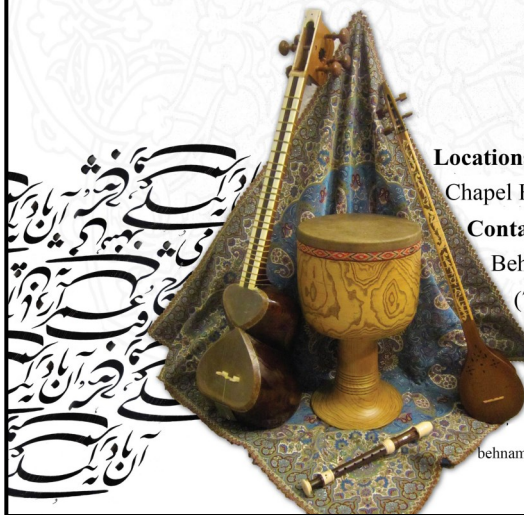
(704) 907 5081

Monir Rafian

(704) 907 6466

E-mail:

behnamonir.music@gmail.com



# فکاهی



## ملا نصرت الدین

### بهانه شکم پرست

پدر ملا پولی به او داد که کله گوسفند برای ناهار بخرد. ملا کله را خرید و در بین راه کمی از گوشت آن خورد، لذیذ بود، باقی را هم خورد و استخوانش را نزد پدر برد. پدرش پرسید اینکه استخوان خالی است. گوش کله کو؟ ملا گفت کر بود، پرسید زبانش؟ گفت لال بود پرسید چشمش؟ گفت کور بود. گفت پوست سرش چه شد، گفت بیچاره کچل هم بوده ولی در عوض دندانهای محکمی داشت که حتی یکی هم نریخته است.

### نصیحت ملا

ملا دخترش را به یک دهاتی شوهر داد. شب عروسی جمعی از ده آمده دختر را بردند. مسافتی که از شهر دور شدند ملا با عجله خود را به آنها رسانید. پرسیدند چه می خواهی که به این عجله آمده ای؟ گفت: نصیحتی باید به دختر کرده باشم، یادم رفته. آدم که اداء وظیفه نمایم. پس نزدیک دختر رفته، سر به گوشش گذاشته و گفت: دختر عزیزم هر موقع خواستی چیزی بدوزی فراموش مکن اول سر نخ را گره بزن والا از سوزن بیرون میروند.

### افسوس از جوانی

ملا روزی خواست سوار اسبی شود نتوانست. گفت افسوس از جوانی. بعد اطراف خود را نگریسته دید کسی نیست، گفت: ولی خودمانیم در جوانی هم چیزی نبودیم!

### زندگی بیجهت

ملا شخصی گفت: خبر داری که فلان رفیقمان از دنیا رفت. رفیقش گفت: نه، سبب مرگش چه بود. ملا گفت: آن بیچاره علت زندگیش معلوم نبود تا چه رسد بمرگش!

### مرید های ملا

ملا یک روز در بازار با گروهی از شاگردانش راه می رفت. هر کاری که او می کرد، شاگردانش همان کار را تقلید و تکرار می کردند. هر چند قدمی ملا می ایستاد، دستهایش را در هوا تکان میداد، پایش را لمس میکرد، و بعد می پرید در هوا و فریاد می زد:

“هو، هو، هو.” شاگردانش هم همه کارهای ملا را عینا تکرار می کردند. یکی از بازرگان ها از ملا پرسید: ملا چکار میکنی، چرا اینها همه کارهای تو رو تکرار می کنند. ملا گفت من یک شیخ صوفی شده ام و اینها همه مرید های من هستند. من دارم به اینها یاد میدهم که به مرحله “خلسه” برسند. بازرگان پرسید از کجا میفهمی که آنها به این مرحله “خلسه” رسیده اند. ملا گفت این که خیلی آسانه. هر روز صبح من همه مرید ها یم را میشمارم و میدانم که آنهایی که دیگر نمی آیند، روشن شده و به مرحله خلسه رسیده اند!

### خر ملا

یک نفر به ملا گفت “ملا خرت گم شده.” ملا گفت الحمدالله وقتی گم شد من رویش نبودم والله من هم با هش گم میشدم!

## Serving Gourmet Iranian Cuisine

# FLAME KABOB

Please come and discover delicious authentic Persian Kabobs( Lambs, Beef, Chicken, Koobideh.....)

Stews and Basmati Rices with freshly Baked tondoai Bread.

We also offers a variety of catering options for all occasions.

Our restaurant uses only certified Halal meat.

7961 Skyland Ridge, Suite 110  
Raleigh, NC 27617  
(919) 596-2525

For catering info, contact Mehdi (919) 649-6666

Celebrating 10th anniversary of Healthy and delicious Iranian foods.

Located at Crabtree Valley Mall, Food Court

4325 Glenwood Ave  
Raleigh, NC 27612  
(919) 783-0506

For catering info, contact Mehdi (919) 649-6666

# Kabobi

ORIGINAL KABOBS & MORE





## جغرافیای روانی آقایان !!!

آقایان در سن ۱۴ تا ۱۸ سالگی مانند کشور کره شمالی هستند: قدرتی ندارند ولی ادعای قدرت و سرکشی می کنند!

در سن ۱۸ تا ۲۰ سالگی، مثل هندوستان هستند: برای زندگی کردن ۴ راه پیش روی خود می بینند یا کنکور، یا سربازی، یا عاشق شدن و یا پایان زندگی و مرگ !!!

در سن ۲۰ تا ۲۷ سالگی، مانند کانادا هستند: بسیار خون گرم و مهربان و در اوج جوانی، زیبا و دلربا، برای هر دختری خیلی زود ویزای پذیرش صادر می کنند! در این دوران در تمام مدت از طرف جنس مخالف زیر نظر هستند و برایشان دامهای زیادی گسترانده شده است...!!!

بین سن ۲۷ تا ۳۲ سالگی، مانند ترکیه هستند: بدین معنا که در دام گرفتار شده اند و فقط به حرف رئیس بزرگ که همان خانومشان باشد گوش میدهند... پر از عشق

در سن ۳۲ تا ۴۰ سالگی، مثل ژاپن هستند: کاملاً کاری شده اند، آینده روشن را در فعالیت شبانه روزی می بینند !!!

بین ۴۰ تا ۵۰ سالگی، مانند روسیه هستند: بسیار پنهان، آرام و بسیار قدرتمند در جامعه و به عنوان راهنما و حلال مشکلات شناخته می شوند ...

در سن ۵۰ تا ۶۵ سالگی، مانند کشورهای تازه استقلال یافته شوروی سابق: با گذشته درخشان و بدون آینده !!!

بعد از ۶۵ سالگی تا پایان عمر مبارکشان، شبیه عربستان هستند: همگان فقط به خاطر مال و ثروتشان به آنها احترام می گذارند !!!



www.RadsMs.com

# Shahrzad AFSHINPOUR

Realtor, Broker, GRI, SFR, ASP, SERS

safshin@kw.com, 919-616-6166

WWW.IStageAndSell.com

*The Realtor You Can Trust!*



KELLER WILLIAMS  
REALTY

Kazem Yahyapour 919-280-9737



## Auto Dealers Investments, Inc.

yahyapour5@aol.com





United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (**UNESCO**) World Heritage Site is a place, listed by UNESCO, as having special cultural or physical significance. The list is maintained by the international World Heritage Committee that is composed of 21 countries.

As of June 2013 meeting in Phnom Penh, 981 sites have been listed: 759 cultural, 193 natural, and 29 mixed properties, in 160 countries. Italy is the home to the greatest number of World Heritage Sites with 49 sites, followed by China (44) and Spain (44). While each World Heritage Site remains part of the legal territory of the state wherein the site is located, UNESCO considers it in the interest of the international community to preserve each site.

In 1954, the government of Egypt decided to build the Aswan Dam, an event that would deluge a valley containing treasures of ancient Egypt such as the Abu Simbel temples. In that year, UNESCO launched a worldwide safeguarding campaign. The Abu Simbel and Philae temples were taken apart, moved to a higher location, and put back together piece by piece. Meanwhile, the Temple of Dendur was moved to Metropolitan Museum of Art in New York City, and the Temple of Debod was moved to Parque del Oeste in Madrid. The cost of the project was \$80.00 million, and about \$ 40 million was collected from 50 countries.

The United States initiated the idea of cultural conservation with nature conservation in 1965 and called for a 'World Heritage Trust' to preserve the world's natural and scenic areas and historic sites. At the General Conference of UNESCO on 16 November 1972 the **Convention concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage** was adopted and the Convention began its operation on 17 December 1975. As of June 2013, it has been ratified by 190 countries.

There are 981 World Heritage Sites located in 160 countries. Of these, 759 are cultural, 193 are natural and 29 are mixed properties.

There are 16 sites in Iran that have been listed as a World Heritage Sites by UNESCO.

- 1- Armenian Monastic Ensembles of Iran (2008)
- 2- Bam and its Cultural Landscape (2004)
- 3- Bisotun (2006)
- 4- Golestan Palace (2013)
- 5- Gonbad-e Qābus (2012)
- 6- Masjed-e Jāmē of Isfahan (2012)
- 7- Meidan Emam, Esfahan (1979)
- 8- Pasargadae (2004)
- 9- Persepolis (1979)
- 10- Sheikh Safi al-din Khānegāh and Shrine Ensemble in Ardabil (2010)
- 11- Shushtar Historical Hydraulic System (2009)
- 12- Soltaniyeh (2005)
- 13- Tabriz Historic Bazaar Complex (2010)
- 14- Takht-e Soleyman (2003)
- 15- Tchogha Zanbil (1979)
- 16- The Persian Garden (2011)



**Soltaniyeh (2005)**



# Iranian Cinema

## سینمای ایران

**By Dr. Shahla Adel**

*Lecturer of Persian Language and Culture at The University of North Carolina, Chapel Hill.*

Iranian cinema has achieved remarkable success and received continuous awards and recognition in many acclaimed international film festivals in recent years. In the 1990s, cinema in Iran was flourishing. The festival acclaim of Iranian film directors such as, Abbas Kiarostami's 1997 Palme d'Or at Cannes for *Taste of Cherry* (a heavily philosophical film dealing with the issue of why and if one should go on living), Mohsen Makhmalbaf's 1997 Golden Prize from Venice for *The Silence* (a hypnotic symphony of visual and aural rhythms), and Majid Majidi's 1998 nomination for an Academy Award for Best Foreign Film for *Children of Heaven* (a family drama that deals with a brother and sister and their adventures over a lost pair of shoes) put a stamp of approval on Iranian cinema - in 1997 and 1998 alone, Iranian films won over 100 awards. The Iranian film industry has continued to thrive internationally in the 2000s by acclaimed Iranian filmmakers award-winning films including, Jafar Panahi's 2000 Golden Lion at Venice for *The Circle* (a drama that focuses on the treatment of women), and Asghar Farhadi's 2012 Golden Globe Award and an Academy Award for Best Foreign film for *A Separation* (a tightly structured, emotionally astute stunning family drama) – just to name a few of the long list of award-winning films.

Today, Iranian cinema is recognized as one of the most vibrant and creative in the world with the major subject matter of humanistic issues and representation of the essence of life. Among the various factors that has contributed to this great art cinema, is the fact that Iranian cinema is embedded in its national culture; it reflects Iranian history, culture, identity and its relations with other cultures. Needless to say that Iranian culture enjoys a rich tradition of poetry and literature; an art form, which was and continues to be not only the most popular aesthetic form but also the language of

This sense of poetics is employed in the Iranian art film. In fact, the emergence of the modern Iranian cinema could be considered as a continuation of a cultural tradition with roots going back thousands of years. This historic oral and poetic tradition has included performances during special occasions such as, *taziyeh* and *pardekhani* (inspired by historical and religious events – epic drama), *ru-howzi* (a form of Persian comedy, which literally means 'over the pool'), *kheymeh-shab-bazi* (a traditional puppet theatre of Iran) and other forms of theatrical art that employ the art of storytelling and poetry.

By connecting people outside of Iran to Persian society and culture, Iranian filmmakers have opened up the film industry to a new audience. The international audiences are fascinated by such elements as the beautiful landscapes, the exoticness of the land of mysteries, the costumes of the tribal figures, and the symbolic motifs (i.e. Makhmalbas's *Gabbeh*, 1995) by means of which they learn profound and intriguing facts about the cultures of Iran and Iranian people.

The fact that Iranian acclaimed movie directors manage to create such celebrated art films is evidence of their artistic integrity and the rich culture and poetic-ness existing in Iran and Iranians, as life and art are intertwined in the most enlightening ways.



*When you decide to get revenge, dig two graves.*

*Chinese Proverb*





## The Art of Persian Illumination

Historically Persia has been supreme in appreciation of book and the art of bookmaking. In each of its four main aspects – calligraphy, bookbinding, illumination and illustration – Persian artists reached the peak of perfection. Persian manuscripts are among the world's greatest artistic achievements and several examples of which are on display in globally recognized museums and art collections.

Prior to the born of the printing industry, creating a book would require the collaboration of talented calligraphy artists followed by the exquisite art of illumination artist. The basic material for illumination is the pure gold in form of extremely thin layers or ink which is used to create Arabesque and Khataei flowers. Also the natural mineral colors like Ultramarine or Azure, Vermilion and Verdigris are used in such precise and vivid illuminations.

Beyond years of practice and investigation, creating a piece of illumination would require passion, patience and focus indeed, since the margin for any mistake during the work is minuscule.

A few examples of Persian Illumination by Iranian artist Seyed Majid Ghasemi are shown in this page.

## هنر تذهیب ایرانی

مجید روح افزا

در فرهنگ غنی ایران کتاب همواره از جایگاه ویژه ای برخوردار بوده، به عنوان تجلی گاه ذوق و هنر، و چیزی متفاوت با آنچه امروزه نام آنرا کتاب می نهیم. قبل از پیدایش صنعت چاپ ساختن یک کتاب نیازمند همکاری هنرمندان و صنعت گران زبر دست بود. آغاز این کار با خوشنویسی و کتابت بود. اما نگاه زیبا پسندانه ایرانی چیزی بیش از این را می جست و این گونه بود که هنر تذهیب برای زینت بخشیدن به خوشنویسی و زیباسازی کتاب ها بوجود آمد. عنصر اصلی این هنر طلای ناب است که نقوش خاص اسلیمی و گل‌های ختایی با آن، و رنگهای معدنی و طبیعی دیگر نظیر لاجورد و شنجرف و زنگار با ظرافتی خاص بر روی کاغذ نقاشی می شوند. خلق یک اثر تذهیب نیازمند صبر و بردباری و تمرکز فراوان است. نمونه هایی از آثار تذهیب هنرمند ایرانی سید مجید قاسمی در این صفحه ارائه گردیده است.



**کلاس آموزش خوشنویسی** با همکاری کانون فرهنگی ایرانیان در کارولینای شمالی  
اگر مایل به یادگیری خط زیبای ایرانی هستید، با شماره یا ایمیل زیر تماس بگیرید.  
جلسه اول کلاس برای آشنایی و ارزیابی بصورت مجانی خواهد بود.

**Look, Love and Learn Persian Calligraphy** - Instructor: Majid Roohafza

Contact [majid@lookpersian.com](mailto:majid@lookpersian.com) or 832-419-4026 for details.

In collaboration with ICSNC. **For introduction and planning, the first session will be free for all.**





**By: Pegah Khosravi-Kamrani**

I can pinpoint the moment in my junior year when the meaning of running changed. As I ran through the crisp air, nothing was to be heard but the sound of crunching leaves and chirping birds. Until that moment, running had been solely for athletic fitness and drive. However, pounding down the path, surrounded by the forest with its solemn tranquility, a parallel occurred to me between my academic and athletic qualities. I realized my approach to running mirrored my approach to learning. Tenacious, eager, motivated, with boundless energy -- my style as an athlete matches my style as a student. As a competitive runner, I have crossed many finish lines. As I ran through Duke Forest, my heart pounding in sync with my stride, I understood that the finish line is always a goal, never an endpoint.

Accomplishments: East Chapel Hill High Honors Scholar, GPA : 4.886, Captain of Track and Field since 2011, Runner up in the 4A NC Cross Country State Meet, Champion in the 4A 3200m NC State Track Meet, Orange County Champion in Mile and Two Mile, Conference Champion in Mile, 800m, and 3200m

Pegah will attend Columbia University in New York City in the fall.

## ICSNC Future Events

### Fall 2013

First day of Persian School	September 1
International Festival	October 4-6
Dr. Meymandi's Lecture	Fall 2013
Parissa's Concert	November 2nd
Jashne Yalda	TBD
(Event is presented by NC State students)	

برنامه های آینده کانون

گشایش مدرسه فارسی: سپتامبر ۱

فستیوال بین المللی: اکتبر ۴-۶

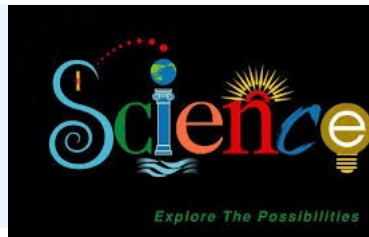
سخنرانی دکتر میمندی: پاییز ۲۰۱۳

کنسرت پریسا: نوامبر ۲

جشن یلدا: برگزاری با دانشجویان

NC State - تاریخ بعدا اعلام میشود.





## Why Doctors Wear Green Scrubs in the Operating Room?

Scrubs used to be white — the color of cleanliness. Then in the early 20th century, one influential doctor switched to green because he thought it would be easier on a surgeon's eyes, according to an article in a 1998 issue of *Today's Surgical Nurse*. Although it is hard to confirm whether green scrubs became popular for this reason, green may be especially well-suited to help doctors see better in the operating room because it is the opposite of red on the color wheel.

Green could help physicians see better for two reasons. First, looking at blue or green can refresh a doctor's vision of red things, including the bloody innards of a patient during surgery. The brain interprets colors relative to each other. If a surgeon stares at something that's red and pink, he becomes desensitized to it. The red signal in the brain actually fades, which could make it harder to see the nuances of the human body. Looking at something green from time to time can keep someone's eyes more sensitive to variations in red, according to John Werner, a psychologist who studies vision at the University of California.

Second, such deep focus on red, can lead to distracting green illusions on white surfaces. These funky green ghosts could appear if a doctor shifts his gaze from reddish body tissue to something white, like a surgical drape or an anesthesiologist's alabaster outfit. A green illusion of the patient's red insides may appear on the white background. (You can try out this "after effect" illusion yourself.) The distracting image would follow the surgeon's gaze wherever he looks, similar to the floating spots we see after a camera flash. The phenomenon occurs because white light contains all the colors of the rainbow, including both red and green. But the red pathway is still tired out, so the red versus green pathway in the brain signals "green."

However, if a doctor looks at green or blue scrubs instead of white ones, these disturbing ghosts will blend right in and not become a distraction, according to Paola Bressan, who researched visual illusions at the University of Padova in Italy. So, although doctors trot down the street these days in a rainbow of patterned and colored scrubs, green may be a doctor's best bet.

By: [Scienceline](#), a project of New York University's Science, Health and Environmental Reporting Program.



Variety of Kababs, Fresh basmati rice,  
Salads, Bread and more.

Come and enjoy our warm and relaxing  
space with our wonderful food

Catering available for all occasions.  
Hold your party at our place Free when you  
order our food

108-A Factory Shops Rd. Morrisville NC  
Telephone: (919) 650- 3014  
[www.moustachecafenc.com](http://www.moustachecafenc.com)

### Peppers (Hot and Sweet)

Studies have shown that eating chili-containing meals increase both fat and calorie burning. A study published in July 2006

issue of *American Journal of Clinical Nutrition*; indicates that chili peppers have a beneficial effect on lowering insulin levels. Since high insulin is a risk factor in many disorders, that's a very beneficial outcome. The active ingredient responsible for this effect seems to be capsaicin.

### The Sweet and Spicy Difference

Both chili peppers (cayenne, chili, Jalapeño) and sweet peppers belong to the same family but chili peppers contain capsaicin and are mainly used as a spice, whereas sweet peppers lack capsaicin and are used as vegetables. Peppers are low in calorie and usually start life as a green vegetable changing colors as they mature.



Iranian Cultural Society of NC, P.O. Box 32217  
Raleigh, NC 27622  
Address Service Requested

NON-PROFIT ORG.  
U.S. POSTAGE  
PAID  
RALEIGH, NC  
PERMIT NO. 754



**Kabobs | Fresh Clay Oven Bread | Persian Ice Cream | Catering**

visit us

**exit 281**

**off I-40**

**S Miami**

**11-8 M-F, 11-7 Sat**



**CILANTRO™**

**PERSIAN & MEDITERRANEAN GRILL**

رستوران سیلانترو آماده پذیرایی از شما با نان داغ توری و انواع کباب های ایرانی تهیه شده از بهترین گوشت و مرغ تازه و حلال میباشد

[cilantroRTP.com](http://cilantroRTP.com)

919-472-2424

5400 S Miami Blvd, Durham, NC